

OMEGA

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 560 (27.90 RA SC PC CAL AM 17 pierres)

Remontage automatique <i>Automatic winding</i>	Seconde au centre <i>Sweep second</i>	Pare-chocs <i>Shock protecting device</i>	Calendrier <i>Calendar</i>
Cuerda automática <i>Automatischer Aufzug</i>	Segundero central <i>Zentrumsekunde</i>	Dispositivo amortiguador <i>Stoßsicherung</i>	Calendario <i>Kalender</i>
Carica automatica	Secondi al centro	Dispositivo ammortizzatore	Calendario

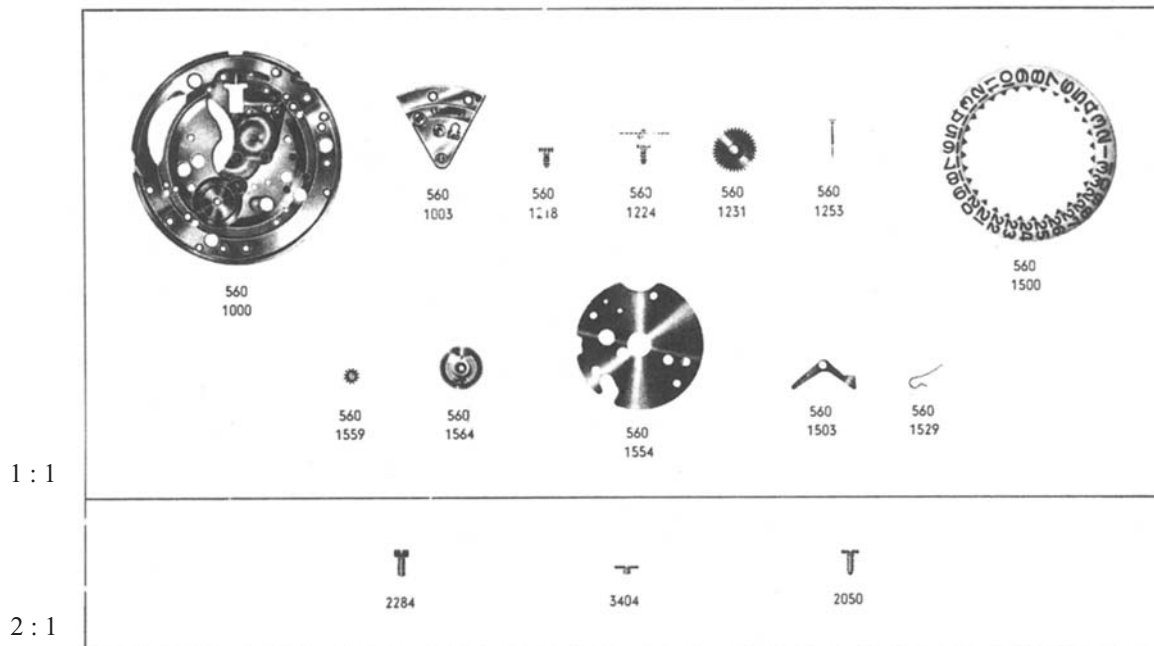
Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont de rouage:
Marked on the train wheel bridge:
Marcado en el puente de rodaje:
Bezeichnung auf der Räderwerkbrücke:
Marcato sul ponte del ruotismo:

560

Pièces de rechange différant de celles du calibre de base:
Spare parts which differ from those of the basic calibre:
Piezas de recambio que difieren de las del calibre de base:
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Grundkalibers unterscheiden:
Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibro di base:

550 (27.90 RA SC PC AM 17 pierres)



D: 27.90 mm
Ht: 5.00 mm
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
560.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
560.1003	Pont de rouage	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
560.1218	Chaussée, hauteur 2.55	<i>Cannon pinion, height 2.55</i>	Cañón de minutos, altura 2.55	<i>Minutenrohr, Höhe 2.55</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 2.55
560.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 4.36	<i>Center wheel with cannon pinion, height 4.36</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 4.36	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 4.36</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 4.36
560.1231	Roue des heures, hauteur 1.68	<i>Hour wheel, height 1.68</i>	Rueda de horas, altura 1.68	<i>Stundenrad, Höhe 1.68</i>	Ruota delle ore, altezza 1.68
560.1253	Pignon de seconde au centre, hauteur 5.09	<i>Sweep second pinion, height 5.09</i>	Piñón de segundero central, altura 5.09	<i>Zentrumsekunden- trieb, Höhe 5.09</i>	Pignone dei secondi al centro, altezza 5.09
560.1559	Renvoi double du calendrier	<i>Double calendar setting wheel</i>	Rueda de transmisión doble del calendario	<i>Doppeltes Kalender- stellrad</i>	Rinvio doppio del calendario
560.1564	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième, montée	<i>Date indicator driving wheel, mounted</i>	Rueda de arrastre del indicador de fecha, ajustado	<i>Datumanzeiger-Mit- nehmerrad, montiert</i>	Ruota conduttrice dell'indicatore di data, montata
560.1500	Indicateur de quantième, décalqué	<i>Date indicator, printed</i>	Indicador de fecha, calcado	<i>Datumanzeiger mit Druckbild</i>	Indicatore della data ricalcato
560.1503	Sautoir de quantième	<i>Date jumper</i>	Muelle flexible de fecha	<i>Datumsperre</i>	Scattadata
560.1529	Ressort de sautoir de quantième	<i>Date jumper spring</i>	Resorte del muelle flexible de fecha	<i>Feder für Datum- sperre</i>	Molla dello scattadata
560.1554	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	<i>Date indicator guard</i>	Placa de sujeción del indicador de fecha	<i>Halteplatte für Datumanzeiger</i>	Placca di guardia dell'indicatore di data
2284	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
3404	Vis de sautoir de quantième	<i>Screw for: date jumper</i>	Tornillo de muelle flexible de fecha	<i>Schraube für Datumsperre</i>	Vite per lo scattadata
3404	Vis de ressort de sautoir de quantième	<i>Screw for: date jumper spring</i>	Tornillo de resorte del muelle flexible de fecha	<i>Schraube für Feder für Datumsperre</i>	Vite per la molla dello scattadata
2050	Vis de plaque de maintien de l'indica- teur de quantième	<i>Screw for: date indicator guard</i>	Tornillo de placa de sujeción de indicador de fecha	<i>Schraube für Halte- platte für Datum- anzeiger</i>	Vite della placca di guardia dell'indica- tore di data

Pièces de rechange pour nouveaux aiguillages

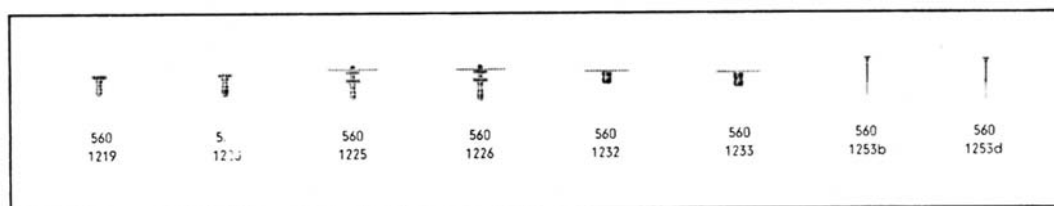
Spare parts of new hand assemblies

Piezas de recambio para nuevos dispositivos de agujas

Ersatzteile für neue Zeigerwerke

Pezzi di ricambio per nuovi aggiustamenti delle lancette

Calibres 560 - 561 - 562



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
560.1219	Chaussée H1, hauteur 2.70	<i>Cannon pinion H1, height 2.70</i>	Cañón de minutos H1, altura 2.70	<i>Minutenrohr H1, Höhe 2.70</i>	Rocchetto dei minuti H1, altezza 2.70
560.1220	Chaussée H2, hauteur 3.00	<i>Cannon pinion H2, height 3.00</i>	Cañón de minutos H2, altura 3.00	<i>Minutenrohr H2, Höhe 3.00</i>	Rocchetto dei minuti H2, altezza 3.00
560.1225	Roue de centre avec chaussée H1, hauteur 4.51	<i>Center wheel with cannon pinion H1, height 4.51</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H1, altura 4.51	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H1, Höhe 4.51</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H1, altezza 4.51
560.1226	Roue de centre avec chaussée H2, hauteur 4.81	<i>Center wheel with cannon pinion H2, height 4.81</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H2, altura 4.81	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H2, Höhe 4.81</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H2, altezza 4.81
560.1232	Roue des heures H1, hauteur 1.83	<i>Hour wheel H1, height 1.83</i>	Rueda de horas H1, altura 1.83	<i>Stundenrad H1, Höhe 1.83</i>	Ruota delle ore H1, altezza 1.83
560.1233	Roue des heures H2, hauteur 2.13	<i>Hour wheel H2, height 2.13</i>	Rueda de horas H2, altura 2.13	<i>Stundenrad H2, Höhe 2.13</i>	Ruota delle ore H2, altezza 2.13
560.1253 b	Pignon de seconde au centre H1, hauteur 5.24	<i>Sweep second pinion H1, height 5.24</i>	Piñón de segundero central H1, altura 5.24	<i>Zentrumsekunden- trieb H1, Höhe 5.24</i>	Pignone dei secondi al centro H1, altezza 5.24
560.1253 d	Pignon de seconde au centre H2, hauteur 5.54	<i>Sweep second pinion H2, height 5.54</i>	Piñón de segundero central H2, altura 5.54	<i>Zentrumsekunden- trieb H2, Höhe 5.54</i>	Pignone dei secondi al centro H2, altezza 5.54

Modifications de pièces de rechange aux calibres

Alteration of spare parts for calibers

Modificaciones de piezas de recambio para los calibres

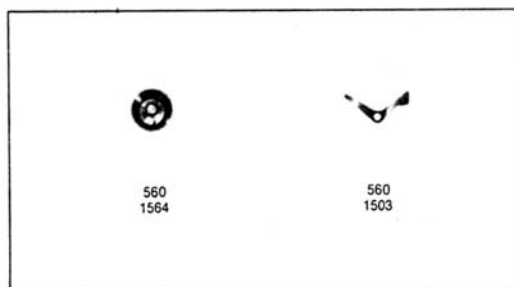
Änderung von Ersatzteilen in den Kalibern

Modificazioni di pezzi di ricambio nei calibri

560 (27.90 RA SC PC CAL AM 17 pierres)

561 (27.90 RA SC PC CAL AM bulletin 24 pierres)

562 (27.90 RA SC PC CAL AM 24 pierres)



L'expérience a prouvé qu'avec l'indicateur de quantième léger et le sautoir de quantième fortement armé par son ressort, les risques de voir l'indicateur sauter lors d'une secousse subie par la montre ont été supprimés.

Il en résulte que la double came, placée sur la roue entraîneuse de quantième, ainsi que le bras de sécurité du sautoir de quantième n'ont en réalité pas d'utilité.

Dans ces conditions, la double came de la roue entraîneuse de quantième est supprimée de même que la goupille emboutie à l'extrémité du bras de sécurité du sautoir de quantième.

La roue entraîneuse de quantième est faite d'une seule pièce et porte une goupille d'entraînement en acier, chassée dans sa planche.

Dès le N° 20 943 000 toutes les montres seront munies des nouvelles roues entraîneuses de quantième; les nouvelles fournitures peuvent être mises indifféremment en lieu et place des anciennes et vice versa également, et de ce fait l'interchangeabilité est maintenue.

Experience has proved that a light date indicator and a date jumper strongly sprung will prevent the date indicator from being displaced when subjected to a severe shock.

Therefore, the double safety cam mounted on the pipe of the date indicator driving wheel, as well as the security arm of the date jumper are in reality of no use.

Under these circumstances, the double safety cam and the nose on the extreme end of the jumper extension have been abandoned.

The date indicator driving wheel consists now of one piece and carries the driving pin (steel) pressed into the body of the wheel.

From No. 20 943 000 onwards, all movements of this caliber are equipped with new date driving indicator wheels, the former executions of which can easily be replaced by new ones or vice versa, whereby interchangeability is maintained.

La experiencia ha demostrado que con el indicador de fecha ligero y el muelle flexible de fecha (aspa) fuertemente armado por su resorte, los riesgos de ver saltar el indicador por una súbita sacudida del reloj han sido eliminados. De ello resulta que el doble levas de seguridad situado sobre la rueda de arrastre del calendario, así como el brazo de seguridad del muelle flexible de fecha, no tienen en realidad utilidad alguna.

En estas condiciones, el doble levas de seguridad de la rueda de arrastre del calendario es suprimida así como también el pasador embutido en la extremidad del brazo de seguridad del muelle flexible de fecha.

La rueda de arrastre del calendario está hecha de una sola pieza y lleva un pasador de acero ajustado en ella.

Desde el N.º 20 943 000 todos los relojes estarán provistos de las nuevas ruedas de arrastre de fecha; las nuevas fornituras pueden ser colocadas indistintamente en el lugar de las antiguas y vice-versa, manteniéndose así su intercambiabilidad.

Die Erfahrung hat gezeigt, daß wenn bei einem leichten Datumanzeiger die Datum Sperre durch seine Feder etwas stärker gespannt wird, das selbständige Springen des Datumkranzes infolge von starken Stößen aufgehoben ist.

Die Sicherheitssegmente, welche auf dem Mitnehmerrad für Datumanzeiger montiert sind sowie der verlängerte Sicherungsarm der Datum Sperre haben somit ihre Funktion verloren.

Aus diesem Grunde werden die beiden Sicherheitssegmente sowie der Sperrstift am äußeren Ende des Sicherungsarmes der Datum Sperre aufgehoben.

Das Mitnehmerrad für die Datum Sperre besteht nunmehr aus einem Stück und trägt einen Mitnehmerstift aus Stahl, der in das Mitnehmerrad eingepreßt ist.

Ab Werk Nr. 20 943 000 sind alle Uhren dieses Kalibers mit neuen Mitnehmerrädern für Datumanzeiger versehen. Diese neuen Räder lassen sich ohne weiteres gegen Mitnehmerräder früherer Konstruktion auswechseln und somit bleibt die Auswechselbarkeit erhalten.

L'esperienza ci ha dimostrato che alleggerendo l'indicatore della data e provvedendo il saltarello dello stesso di una molla più resistente, vengono eliminati i rischi che l'indicatore della data si sposti a causa d'un urto dell'orologio.

Perciò diventano inutili sia il doppio ingranaggio piazzato sulla ruota conduttrice dell'indicatore della data, sia il braccio di sicurezza del saltarello dell'indicatore della data.

Si è deciso di abolire il doppio ingranaggio della ruota conduttrice dell'indicatore della data, nonché la coppiglia stampata all'estremità del braccio di sicurezza del saltarello dell'indicatore della data.

La ruota conduttrice dell'indicatore della data è in un pezzo unico e sostiene una coppiglia conduttrice in acciaio, forzata nella sua plancia.

Dal n° 20 943 000 tutti gli orologi saranno provvisti di nuove ruote conduttrici dell'indicatore della data; le nuove forniture possono essere sistemate indifferentemente al posto delle vecchie e vice versa, cosicchè non rimane lesa il principio dell'intercambiabilità.
